

昭33年10月25日



第107号

# 区政のお知らせ

足立区役所

発行  
足立区千住1の50  
東京都足立区役所  
長谷川 久 勇  
編集  
総務課総務係  
電話代表 { 0151  
3111

足立区千住2の55  
株式会社 巧文社(織田)  
電話 〇〇 1165、1166



浸水被害を受けた梅島支所



避難所に対する救護物資の輸送  
(四ツ家町都営住宅入口)



# 水害御見舞のことば

足立区長 齋藤恒助

今次台風は未曾有の雨量を伴い、わが足立区にもかつてない広汎な地域に数日にわたる出水をみて、区民の皆様におかれもいたく御心配されたこととあり、誠に被害を受けられたことに心からお見舞い申し上げます。

この度の出水による床上浸水世帯は概算二万五千床下浸水を併せると全世帯の七割約六万世帯が水禍に浸されるというかつてない惨状でありました。

今次水害で先ず憂慮されましたのは、台風による荒川増水に伴う沿岸地域の出水であります。

台風襲来の二十六日の夜に入り早くも旧荒川堤防の一部決壊が伝えられ刻々増水し、新田全地区にわたり低地帯胸まで達する浸水となり甚だ憂慮いたしました。その後荒川の減水と共に危機を脱し、いささか憂眉を開くことができました。

一方放水路堤北地域にあつては排水能力を上廻る降雨のためと見沼用水の氾濫による埼玉県下よりの押し水と併せ漸次増水しかつてない広汎な地域一帯の出水となり、加うるに二十七日夜半に至り川口市の東側を流れる芝川の氾濫となりその濁水が江北地帯を浸し流れ込み既浸水地帯の水嵩を増し予想を遙かにこえた被害地域の増大となつたのであります。

台風襲来を伝えられるや区内排水場は全力を挙げて活動、更にポンプの増設を図るなど万全の対策を講じたのでありますが、なお排水に数日を要したのであります。

丸となりこれに当つたのでありますが、何分予想をこえた大出水のことではあり地域の広汎、人員資材の不足に加うるに出水のためトラック輸送の路を阻まれるなど、悪条件重なり対策の実施も意に任せず末端の輸送にあたり区民の皆様御期待に添い難かつたことを誠に遺憾とするところであります。

この窮状に対しまして区議会を初め地区各位の卒先御協力を賜りましたことはまことに有難く衷心から感謝申し上げます。

なおこの度の水害にあたりましては各地から暖い御同情の金品をいただき御厚情誠に有難く感謝申し上げますと共にまた都・区といたしまして事後対策その他につき万全を期し一丸となつて鋭意努力いたしております。

屢次の水害に処しこれが根本的対策といたしましては、水路の改修、排水場の増強を図り、また毛長堀改修工事を促進し埼玉県下よりの流れを処理し雨水滞留の暇なからしめまた荒川、中川、綾瀬の各河川洪水のおそれにあつては護岸工事の促進強化、放水路堤防の嵩揚げとその浚渫を図る等、今次の水害に鑑み関係当局にこれが推進方を強力におし進める所存であります。

罹災地の皆様におかれましてはこの災厄にめげず、生活のたて直しにつとめられ、どうかお元気に過されますようお祈りいたします。

紙面をもつて今次水害の前後事情御報告申し上げますと共に罹災された各位に心からお見舞い申し上げます。

## 風水害で被災された方に 区税・都税が減免されます

特別区税の減免……

本年九月十七日の台風二十一号と九月二十六日の台風二十二号による風水害で相当の被害を受けられた納税者の方々に對して、昭和三十三年度の区税(特別区民税、特別区軽自動車税)を次の要領で減免することになり

ましたので、該当される方は申請書を提出して下さい。

用紙は出張所にあります。

○申請期限  
十月三十一日まで

○申請書提出先  
区役所又は梅島支所の税務課、出張所

特別区民税について……

税者で、昭和三十三年度の区民税額が二万五千円以下の方は下の表にしたがつて減免がされます。

| 被災の程度<br>率              | 被災の程度        |              |      |
|-------------------------|--------------|--------------|------|
|                         | 3割以上<br>5割未満 | 5割以上<br>8割未満 | 8割以上 |
| 昭和三十三年<br>特別区民税         | 軽            | 減            | 率    |
| 700円以下                  | 5割           | 10割          | 10割  |
| 700円を超え<br>10,000円以下    | 2.5割         | 5割           | 7.5割 |
| 10,000円を超え<br>25,000円以下 | 1.25割        | 2.5割         | 5割   |

都税の減免……

昭和三十三年分都税のうち「個人事業税、自動車税、都軽自動車税、固定資産税及び都市計画税」について軽減が行なわれます。

(1)個人事業税  
事業の用に供する資産について三割以上の損害を受けた方についてその損害の程度に応じ年税分の二割五分から七割五分まで軽減いたします。

(2)自動車税および都軽自動車税  
浸水のため特に甚だしい損害を受け機関部および電気部の復旧のため相当の費用を要した自動車について昭和三十三年分自動車税については第二期分(二期相当分を含む)を都軽自動車税については年税分の五割を

軽減します。

(3)固定資産税および都市計画税  
固定資産についてその価額の三割以上の損害を受けた方に対して損害程度により年税分の二割五分から七割五分まで軽減します。但し農地については年間平均収穫高の三割以上の減収があつた人は三割から十割軽減

○徴収猶予(分納)  
被災のため一時に納税が困難な方は罹災証明書と印鑑持参の上足立区税務事務所に御来所の上分納申請書を提出して下さい。徴収猶予期間中の延滞金は免除されます。

申請書の受付  
申請書は十月三十一日まで受け付けますが二十七日から四日間次の日程で出張所で受け付けます。

十月二十七日  
(第一、二、三、四、五、九の各出張所)

十月二十八日  
(第六、七、八、十三の各出張所)

十月二十九日  
(第十、十一、十七、十八の各出張所)

十月三十日  
(第十二、十九出張所)

以上の点についてお問い合わせは足立区税務事務所(88)三〇六へお願いします。



## 資金難の緩和に

## 二千万円 of 年末融資

年末を控えて中小企業、特に  
零細企業の資金難を緩和し、  
その振興助成を図るため次の  
要領で年末融資を行ないま  
す。

○融資の対象  
(1)区内で同一事業を一年以  
上経営している中小企業  
者  
(2)昭和三十一年度特別区民  
税を完納している者  
○貸付条件  
(1)金額 一件十万円以内特  
別の場合十五万円まで  
(2)期間 四ヶ月以内  
(3)利率 日歩三銭  
(4)保証人 区内居住者で返  
さい。

## ○申込手続

区所定の申込書類二通を十  
月二十七日から三十一日ま  
での間に区役所経済課又は  
梅島支所庶務課に提出して  
下さい。

このほか台風による罹災中小  
企業者に対して十月三十一日  
まで一企業五十万円以内期間  
一年の条件で災害復旧緊急融  
資の申込受付を行なっており  
ます。  
詳しいことは区役所経済課(88  
三、一一)にお問い合わせ下  
さい。

## 暖いお見舞に

心からお礼申し上げます

かつてない被害を受けた罹災  
者の方に暖いお見舞の金品が  
続々と区に寄せられておりま  
す。

これ等のお見舞の金品は十月  
二十三日現在百七十四件に達  
し、衣類約二百七十四包、お  
金六十万一千五百五十円、米百  
六十八キログラム、醤油四千  
百十二箱、その他文房具、火  
鉢、毛布、お菓子など多数に  
のぼっております。

このほか東京都を通じて衣類  
八五四包、粉乳二十七缶(ド

ラム缶)子供用書籍九十七包  
酢八十箱、玩具、薬品、日用  
品等多数の見舞品も区に到着  
してあります。

多くは区内の皆様から寄せら  
れておりますが、その他都内  
近県からのお見舞も多く、又  
遠くは兵庫県篠山農業高校か  
らのお米七十キログラム、名  
古屋の方からの日赤を通じて  
送られた衣類五包も含まれて  
おります。

又大東協賛金からは記念バ  
ツチの売上益金のうち五十万  
円がお見舞金として寄せられ  
又有名醤油会社三社から醤油  
多数が寄付され、これ等の金  
品を罹災された方々に順次お  
配りしております。

暖いお見舞を寄せられた皆様  
に心からお礼申し上げます。

第三回足立区議会定例会は九  
月二十九日から十月四  
日までの六日間開会さ  
れ、第二十二号台風に  
よる災害対策費二千五  
百万円の追加予算を含  
む二十三案件について審  
議され、全案可決とな  
りました。

又足立区教育委員会委  
員岡本祐海氏の任期満  
了に伴ない後任として  
滝沢長之助氏が議会の同意を  
得て新教育委員として任命さ  
れました。

## 第三回足立区議会定例会

第八回足立区文化祭  
菊花薫る十一月一日から十二  
日間恒例の第八回足立区文化  
祭が足立区産業振興館ほか七  
会場で開かれます。

## 第八回足立区文化祭

種目も多方面にわたり、本区  
の文化芸術振興に寄与するこ  
とも多いことと期待されま  
す。

入場は何れも無料です。皆さ  
ん多数の御来場をお待ちして  
おります。

## 第8回足立区文化祭日程表

11月1日～12日

| 時 日                  | 種 目                             | 場 所                    |
|----------------------|---------------------------------|------------------------|
| 1 日 午後1.00           | 文化祭開会式                          | 産業振興館                  |
| " 午後1.30             | 音楽と名画の会(高珠恵室内楽団と映画「赤い靴」)        | "                      |
| " 午後5.00             | 講演と名画の会(「内外の映画事情について」映画「赤い靴」)   | "                      |
| 1.3.4日午前10.00～午後8.00 | 茶道大会                            | "                      |
| 1～6日 午前10.00～午後8.00  | 総合展覧会(日本画、洋画、写真、書道、華道、人形、手芸、切手) | "                      |
| 1～11日午前10.00～午後5.00  | 大輪菊花大会                          | 産業振興館 横                |
| 2 日 正 午～午後6.00       | 将棋大会                            | 千住大川町氷川神社              |
| " 午後 1.00～ 5.00      | 俳句大会                            | 千住二丁目 赤門寺              |
| " 午後 1.00～ 5.00      | 短歌大会                            | 西新井大師 書院               |
| " 午後 1.00～午後9.00     | 素人芸能大会(歌曲、落語、講談、浪曲、物真似、民謡)      | 産業振興館                  |
| 3 日 午後 1.00～午後9.00   | 総合芸能大会(洋舞、日舞、民謡、吟詠、謡曲)          | "                      |
| " 正 午～午後6.00         | 囲碁大会                            | 中条幼稚園                  |
| 4 日 午後 1.00～ 9.00    | 民 , 舞踊大会(とくさ会)                  | 産業振興館                  |
| 5 日 午後 3.00～ 9.00    | 日本舞踊大会(邦楽舞踊連盟)                  | "                      |
| 6 日 午後 1.00～ 9.00    | 民謡大会(民謡団体連盟)                    | "                      |
| 7 日 午前 9.00～午後5.00   | 区立中学校音楽会                        | "                      |
| " 午後 5.00～ 9.00      | 謡曲大会(謡曲連盟)                      | "                      |
| 7～9日 午前 9.00～午後5.00  | 中学校展覧会                          | "                      |
| 8 日 正 午～午後5.00       | 民謡大会(瑞穂の会)                      | "                      |
| " 午後 1.00～ 5.00      | 社交舞踏大会                          | 体 育 館                  |
| " 午後 5.00～ 9.00      | 吟詠大会(吟詠連盟)                      | 産業振興館                  |
| 9 日 午後 1.00～ 3.00    | 洋舞踊大会(洋舞踊団体)                    | "                      |
| " 午後 3.00～ 9.00      | 青少年芸能大会(演劇、放送劇、コーラス)            | "                      |
| 10～12日午前 9.00～午後5.00 | 区立小学校音楽会                        | "                      |
| 11 日 午前 9.00～午後4.00  | 区立中学校英語学芸会                      | 12日は千寿第4小学校<br>区立第9中学校 |



左下 四ツ家町附近の浸水  
右下 救援物資の輸送にボートも一役  
左上 梅田町旧道の浸水  
右中 区立十一中附近の浸水  
右 米軍水陸両用車も出動救援物資輸送に活躍



今次台風による水害で床上浸水の厄を蒙られた世帯に対し、足立区からさ  
ながらお見舞のしるしまでお見舞金をお贈りいたすことになりました。  
近日中に出張所を通じ持参いたしますからお納め下さい。